

PASSO A PASSO DO DYNÔ

Ao final desse passo a passo você terá o texto quase todo traduzido.

Passo 1

Marque no texto as palavras abaixo.
(decore essas palavras, pois elas aparecem com muita frequência nos textos).

THE = o, a, os, as,

THAT = que, esse, essa, isso, aquele, aquele, aquilo

ITS = seu, sua, dele, dela

A = um, uma, uns, umas

AN = um, uma, uns, umas

AS = como, enquanto

AT = em, a (at the = na, no)

AND = e

BY = pelo, por (by the = pela, pelo)

FOR = para, por

FROM = de

OF = de, para (of the = da, do)

TO = para, a

IN = em (in the = na, no)

ON = sobre, em cima

IS = ser/estar (presente singular)

ARE = ser/estar (presente plural)

WAS = ser/estar (passado singular)

WERE = ser/estar (passado plural)

BUT = mas

WITH = com

WITHOUT = sem

WHICH = o qual, a qual, os quais, as quais, que

WHOSE = cujo, cuja

Passo 2

Marque no texto os verbos auxiliares abaixo:

WILL = junta-se a outro verbo para formar futuro do presente

WOULD = junta-se a outro verbo para formar futuro do pretérito

CAN/MAY = verbo poder (presente) = pode

COULD/MIGHT = verbo poder (passado) = poderia

MUST = verbo dever

SHOULD = verbo dever

OUGHT TO = verbo dever

Passo 3

Marque no texto as palavras parecidas com as palavras em Português e todas aquelas que você já conhece.

(Exemplo: system = sistema; intelligence = inteligência)

Passo 4

Marque no texto as palavras terminadas em **-ED** ou **-D**, pois elas podem ser verbo no passado.

(Exemplo: added; confirmed; copied)

Passo 5

Marque todos os nomes próprios. Eles não precisam ser traduzidos.

(Exemplo: Paul; US National Security Agency; United States Postal Service)

Passo 6

Marque todos os pronomes.

(Exemplo: I, You, He, She, It, They, We, Himself, etc).

Texto

Brazilian Justice Minister Sees Difference Between Spying Performed by Brazil and the United States

The Brazilian Justice Minister José Eduardo Cardozo denied on Tuesday (5) that Brazil adopted the same espionage practices from which it was a victim from the United States.

Commenting on **Folha's** findings that the Brazilian government spied diplomats from countries such as Russia, Iran and USA, Cardozo said these were counterespionage actions and did not violate the rights of people. He evaluates the episode does not affect Brazil's image.

"I see this as a completely different situation. What happened in relation to Brazil and other countries was a violation of secrecy rules, from the Brazilian Constitution. In other words, we had telematic messages and phone calls violated. Violations that confront the Brazilian sovereignty", he said.

The Justice Minister pointed out that the counterespionage actions performed by Brazil, as informed by **Folha**, happened in national territory.

"This is completely legal within set rules. When you think there are spies from foreign powers operating in Brazil, what do you do? Let them spying on you? I do not think so. That is when you perform

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 66/2013

counterespionage", he said.

Cardozo also stressed that all countries act this way. "What I can't do is violate the rights of the people, the sovereignty of people. This seems to be a crucial difference. If we do not make this distinction, you risk giving the impression we are using the same method we are recriminating. This is not the truth", he insisted.

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/en/brazil/2013/11/1367498-brazilian-justice-minister-sees-difference-between-spying-performed-by-brazil-and-the-united-states.shtml>

Tradução Livre

Brazilian Justice Minister Sees Difference Between Spying Performed by Brazil and the United States

O Ministro da Justiça brasileiro vê diferença entre a espionagem desempenhada pelo Brasil e a dos Estados Unidos

The Brazilian Justice Minister José Eduardo Cardozo denied on Tuesday (5) that Brazil adopted the same espionage practices from which it was a victim from the United States.

O Ministro da Justiça brasileiro José Eduardo Cardozo negou na terça-feira (5) que o Brasil adotou as mesmas práticas de espionagem da qual ele foi vítima dos Estados Unidos.

Commenting on **Folha's** findings that the Brazilian government spied diplomats from countries such as Russia, Iran and USA, Cardozo said these were counterespionage actions and did not violate the rights of people. He evaluates the episode does not affect Brazil's image.

Comentando sobre os achados da Folha que o governo brasileiro espionou diplomatas de países tais como Rússia, Irã e Estados Unidos, Cardozo disse que esses (achados) foram ações de contraespionagem e que não violaram direitos de pessoas. Ele avalia que o episódio não afeta a imagem do Brasil.

"I see this as a completely different situation. What happened in relation to Brazil and other countries was a violation of secrecy rules, from the Brazilian Constitution. In other words, we had telematic messages and phone calls violated . Violations that confront the Brazilian sovereignty", he said.

“Eu vejo isso como uma situação completamente diferente. O que aconteceu em relação ao Brasil e outros países foi uma violação de regras de sigilo, da Constituição Brasileira. Em outras palavras, nós tivemos mensagens telemáticas e chamadas de telefones violadas. Violações que confrontam a soberania brasileira”, ele disse.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 66/2013

The Justice Minister pointed out that the counterespionage actions performed by Brazil, as informed by **Folha**, happened in national territory.

O Ministro da Justiça apontou que as ações de contraespionagem desempenhadas pelo Brasil, como informado pela Folha, aconteceram em território nacional.

"This is completely legal within set rules. When you think there are spies from foreign powers operating in Brazil, what do you do? Let them spying on you? I do not think so. That is when you perform counterespionage", he said.

“Isso é completamente legal dentro das regras colocadas. Quando você pensa que há espiões de poderes estrangeiros operando no Brasil, o que você faz? Deixá-los espionando você? Eu penso que não. Isso é quando você desempenha a contraespionagem”, ele disse.

Cardozo also stressed that all countries act this way. "What I can't do is violate the rights of the people, the sovereignty of people. This seems to be a crucial difference. If we do not make this distinction, you risk giving the impression we are using the same method we are recriminating. This is not the truth", he insisted.

Cardozo enfatizou que todos os países atuam dessa forma. “O que eu não posso fazer é violar os direitos das pessoas, a soberania das pessoas. Isso parece ser uma diferença crucial. Se nós não fizermos essa distinção, você corre o risco de dar a impressão que nós estamos usando os mesmos métodos que nós estamos recriminando. Isso não é verdade”, ele insistiu.